

資料編

資 料 編

資料 - 1	調査団員氏名、所属	A-1-1
資料 - 2	調査日程	A-2-1
資料 - 3	面談者リスト	A-3-1
資料 - 4	当該国の社会・経済事情	A-4-1
資料 - 5	討議議事録 (M/D)	A-5-1
資料 - 6	事前評価表	A-6-1
資料 - 7	参考資料 / 入手資料リスト	A-7-1
資料 - 8	その他の資料・情報	
8 - 1	障害者福祉法	A-8-1
8 - 2	企業調査結果	A-8-4
8 - 3	既存機材リスト	A-8-7
8 - 4	訓練プログラム	A-8-10
8 - 5	既存バスルートマップ	A-8-18
8 - 6	用役整備一覧	A-8-21
8 - 7	ジョルダン国側負担工事	A-8-24
8 - 8	消費電力	A-8-25
8 - 9	在校生数の推移	A-8-27
8 - 10	障害者向き職業訓練コース	A-8-28
8 - 11	障害者の雇用機会の可能性	A-8-29

資料1 調査団員氏名、所属

(1) 基本設計調査時（平成12年9月5日～10月4日）

- | | | |
|--------------|-----------------|--------------------|
| 1. 中村 明 | 総括 | JICA 無償資金協力部監理課長代理 |
| 2. 池田 純 | 業務主任 / 運営維持管理計画 | ユニコインターナショナル株式会社 |
| 3. 池田 勗（つとむ） | 職業訓練計画 | ユニコインターナショナル株式会社 |
| 4. 樋口勝彦 | 機材計画 | ユニコインターナショナル株式会社 |
| 5. 田島 薫 | 積算 / 調達計画 | ユニコインターナショナル株式会社 |

(2) 基本設計概要書説明時（平成13年1月20日～1月31日）

- | | | |
|--------------|-----------------|------------------|
| 1. 大竹 茂 | 総括 | JICA 無償資金協力部監理課 |
| 2. 池田 純 | 業務主任 / 運営維持管理計画 | ユニコインターナショナル株式会社 |
| 3. 池田 勗（つとむ） | 職業訓練計画 | ユニコインターナショナル株式会社 |

資料2 調査日程

(1) 基本設計調査時

	月日	曜日	官団員	コンサルタント
1	9月5日	火	成田発(BA008) ロンドン着 / 発(BA6705)	
2	6日	水	アンマン着 ジョルダン JICA 事務所協議 ジョルダン日本大使館協議 計画省表敬・協議 社会開発省表敬・協議	
3	7日	木	ルサイファ職業訓練センター調査 社会開発省表敬・無償資金協力の説明 市場調査	
4	8日	金	団内協議・資料整理	
5	9日	土	団内協議・資料整理・市場調査	
6	10日	日	イルビッド職業訓練センター調査 青年海外協力隊隊員との協議	
7	11日	月	協議議事録協議 ルサイファ職業訓練センター調査	
8	12日	火	計画省協議 協議議事録協議	
9	13日	水	協議議事録署名 ジョルダン日本大使館報告 アル・アマール豊学校調査・協議 ジョルダン JICA 事務所報告	
10	14日	木	官団員帰国	社会開発省日程調整・協議 ルサイファ職業訓練校調査・協議 アンマン工業会議所・労働省・工業貿易省協議
11	15日	金		市場調査・団内協議・資料整理
12	16日	土		市場調査・団内協議・資料整理
13	17日	日		マルカ職業訓練センター調査 ルサイファ職業訓練校調査・協議 社会開発省協議
14	18日	月		ルサイファ職業訓練校調査・協議 社会開発省協議 ザルカ職業訓練センター調査・協議 職業訓練公社調査・協議

15	19日	火		ルサイファ職業訓練校調査・協議 公共事業省協議 交通省協議
16	20日	水		ルサイファ職業訓練校調査・協議 企業調査 1(ELZAY Ready Wear Manufacturing Co) Noor Al-Hussein Foundation 調査
17	21日	木		アル・アマール聾学校調査・協議 観光省協議 保健省協議 援助機関連合会(General Union of Voluntary Societies)協議
18	22日	金		市場調査・団内協議・資料整理
19	23日	土		市場調査・団内協議・資料整理
20	24日	日		イルビッド職業訓練センター調査・協議 企業調査 2(Falcon Jordanian International Garment Industries, Century Standard Textile, Al-Shamal Factory, Century Wear)
21	25日	月		イルビッド職業訓練センター調査・協議 企業調査 3(Taleb Al-Dheeb and Sons Company, Telfah Store, Al-Rabe ' Workshop)
22	26日	火		イルビッド職業訓練センター調査・協議 企業調査 4(Rosset Saloon, Ayyah Saloon) 民間援助機関調査(SOS Children ' s Village) イルビッド警察署調査
23	27日	水		ルサイファ職業訓練校調査・協議 企業調査 5(Hisham Abu Hirrah and Company, Marwan Zangam Workshop, Al-Fajer Shoes Factory, Bata Jordan Co.)
24	28日	木		ルサイファ職業訓練校調査 アル・アマール聾学校調査 企業調査 6(New Workshop, Al-Barakeh Establishment for Trading)、代理店調査
25	29日	金		市場調査・団内協議・資料整理
26	30日	土		市場調査・団内協議・資料整理
27	10月1日	日		アル・バシール病院協議、社会開発省協議 アル・フセイン協会調査・協議 保健省情報センター協議、代理店調査 ジョルダン JICA 事務所報告
28	2日	月		UNICEF 協議、社会開発省協議、代理店調査 企業調査 7(Baker F. Salameh Est.)
29	3日	火		アンマン発(BA6708) ロンドン着 / 発(BA007)
30	4日	水		成田着

(2) 基本設計概要書説明時

			官団員	コンサルタント
1	1月20日	土	成田発(AF275)	パリ着
2	21日	日	パリ発(AF672)	アンマン着
3	22日	月	ジョルダン JICA 事務所協議 計画省表敬・協議 社会開発省表敬・協議	
4	23日	火	基本設計概要書協議 ルサイファ職業訓練センター調査	
5	24日	水	基本設計概要書協議 協議議事録協議	
6	25日	木	協議議事録協議	
7	26日	金	団内協議 資料整理	
8	27日	土	イルピッド職業訓練センター調査	
9	28日	日	協議議事録署名	
10	29日	月	ジョルダン JICA 事務所報告 ジョルダン日本大使館報告	
11	30日	火	アンマン発(AF677)	パリ着 / 発(AF276)
12	31日	水	成田着	

資料3 相手国関係者リスト

1. Ministry of Planning (計画省)

Dr. Musatafa Al-Saleh	Director, Bilateral Cooperation
Ms. Wafa Al Saket	Head of Section, Bilateral Cooperation Department
Dr. Nael Al Hajaj	Director, Multilateral Cooperation Department
Mr. Mustafa Ibrahim	Department of Statistics

2. Ministry of Social Development (社会開発省)

H.E. Ms. Tamam El-Ghul	Minister
H.E.Mr. Faroug Naghawi	Secretary General
Ms. Maisoon Bdour	Director of Organization and International Relations
Ms. Fadia Bisharat	Director of Special Education Directorate
Ms. Siham Al Raffash	Director of Rehabilitation Section
Mr. Shehadi Abdadi	Director, Directorate of Financial Affairs
Ms. Silvia Salem	Assistant Director of Special Education Directorate
Mr. Teysir M. Abdoh	Supervisor, Special Education
Mr. Wajih Yasin	Supervisor, Directorate and Studies and Research
Mr. Mohammad A.Bulaih	Director, Rusiefa Vocational Rehabilitation Center
Mr. Wafi Allafi	Director, Irbid Vocational Rehabilitation Center
Ms. Etaf Hadeed	Social Work
Mr. Ata Mahmmud Daud	Shoes Making Course Trainer
Mr. Abdulla Hoshe	Medical Shoe Making Trainer
Mr. Fakhm Mon'd Mesk	Leather Making Course Trainer

3. Rusiefa Vocational Rehabilitation Center for the Handicapped (ルサイファ障害者職業訓練センター)

Mr. Mohammad A.Bulaih	Director
Mr. Mahwan Fakhoum	Technical supervisor
Ms. Hanan Pahlwan	Social Worker
Mr. Talal Darwish	Physiotherapy Unit
Mr. Abdel Wahhb Danoon	Sewing Course Trainer
Ms. Zuhria Shihab	Sewing Course Trainer
Ms. Wisam Rimawi	Knitting Course Trainer
Ms. Hanan Al Moani	Hair Dressing Trainer
Mr. Talal Darwish	Physiotherapist
Mr. Ahmad Abdul Hadi	Book Binding Course Trainer
Mr. Samih Ja'afreh	Artificial Organ Making Course Trainer
Mr. Akhan Gadeer	Furniture Course Trainer

4. Irbid Vocational Rehabilitation Center for the Handicapped (イルビッド障害者職業訓練センター)

Mr. Lutfi Allafi	Director, Irbid Vocational Rehabilitation Center
Mr. Asa'd Saleh	Social Working

- | | | |
|--|-------------------------|----------------------|
| | Ms. Sabah Rosan | Social Working |
| | Mr. Mohammed Hakim | General Office Work |
| | Mr. Ahmed Al Rashdan | Carpentry Trainer |
| | Mr. Ibraheem Nemer | Carpentry Trainer |
| | Mr. Ibrahim M. Ali | Furniture Trainer |
| | Ms. Rasmeya Hassan | Sewing Trainer |
| | Mr. Monther Ralid | Sewing Trainer |
| | Mr. Shaker Abed | Sewing Trainer |
| | Mr. Mohammed Ali | Sewing Trainer |
| | Ms. Thana Melhim | Sewing Trainer |
| | Mr. Shakir Phakhri Abid | Sewing Trainer |
| | Ms. Maryam Arif Mansi | Knitting Trainer |
| | Ms. Yasmeen Ali | Cutting Hair Trainer |
5. Al Nahdeh Center Irbid (イルビッドリハビリテーションセンター)
- | | | |
|--|----------------------|------------------|
| | Ms. Maryam Alshurman | Physical Therapy |
| | Ms. Nahla Abualhayta | Computer Trainer |
| | Ms. Rudaina Toffaha | Knitting Trainer |
| | Ms. Maryam Mowa | Sewing Trainer |
6. Al Manar Center Irbid (イルビッド知的障害者センター)
- | | | |
|--|-----------------|----------|
| | Ms. Noura Irani | Director |
|--|-----------------|----------|
10. Al-Amal School (アル・アマール聾学校)
- | | | |
|--|--------------------|------------------------------|
| | Mr. Jamal El-Qasem | Director |
| | Mr. Ahmad Irbihat | Sports Teacher and Trainer |
| | Ms. Raed A. Ayyd | Computer Teacher and Trainer |
| | Ms. Sahar Al-Qudah | Sawing Trainer |
| | Ms. Iziyeh Armuti | Sawing Trainer |
11. Vocational Training Corporation (職業訓練公社)
- | | | |
|--|-------------------|---|
| | Mr. Faruk Elnimer | Assistant Director General for Centers and Training |
|--|-------------------|---|
12. Vocational Training Center in Zarka (ザルカ職業訓練センター)
- | | | |
|--|--------------------|---------|
| | Ms. Malak Abu Zant | Manager |
|--|--------------------|---------|
13. Vocational Training Center in Marka (マルカ職業訓練センター)
- | | | |
|--|----------------------|----------|
| | Ms. Raja Saleh Ashow | Director |
|--|----------------------|----------|
14. Amman Chamber of Industry (工業会議所)
- | | | |
|--|---------------------|-----------------|
| | Mr. Juma Abu-Hakmeh | General Manager |
|--|---------------------|-----------------|
15. Ministry of Labor (労働省)
- | | | |
|--|---------------------|--------------------------|
| | Mr. Naywa Al-Rousan | General, Public Relation |
| | Mr. Ali Shawabkah | General, Central Labor |

- Mr. Nabeel Abu-Shriha Head, Agri & Environmental Project Unit
27. General Union of Voluntary Societies in Jordan (援助機関連合)
 Mr. Abedalla A. Abu El. Ata Director of Social Studies and Training
 Mr. Ribhi Kassoum Director of Public Aid Department
28. SOS Children's Village Irbid (民間援助機関)
 Mr. Zakarya Al Momani Director
29. ELZAY Ready Wear Manufacturing Co. (紳士服製造)
 Mr. Firas Rimawi Production Manager
30. Hisham Abu Hirrah and Company (紳士服製造)
 Mr. Hisham Abu Hirrah Director
31. Falcon Jordanian International Garment Industries Ltd. (衣料品製造)
 Mr. Francis NG Personal Department
32. Century Wear Ltd. (衣料品製造)
 Mr. Amjad Al Simreen Security and General Safety
33. Al-Shamal (North) Factory (ワイヤー・釘製造)
 Mr. Shaher H. Qerba General Manager
34. Century Standard Textile Ltd. (医療用衣類製造)
 Ms. Lara Khateeb Employees Affairs
35. Telfah Store (衣類寸法直し)
 Mr. Ali Teffah Store owner
36. Taleb Al-Dheeb and Sons Company (家具製造)
 Mr. Sa'eed Jameel General Manager
37. Marwan Zamjam Workshop (家具製造)
 Mr. Jamal Zamgam Owner
38. Al-Rabe' Workshop (家具製造)
 Mr. Faris Shaheen Worker
39. Rosset Saloon (美容室)
 Ms. Najat Al-Gamal Owner
40. Ayyah Saloon (美容室)
 Ms. Shadyiah Muhedeiat Owner

41. Al-Fajer Shoes Factory (靴製造)
Mr. Ahmad A. Qussol Director
42. Bata Jordan Co. (靴製造)
Mr. Abdor Karim Darwish Chairman
43. Al-Barakeh Establishment for Trading (家庭用品製造)
Mr. Jihad Al-Eabed Director
44. New Workshop (彫金・打ち出し)
Mr. Najeh Founder
45. Baker F. Salameh Est. (印刷・製本)
Mr. Baker Salameh General Manager
46. 在ジョルダン日本大使館
佐々木伸太郎 特命全権大使
倉又 徹 参事官
中澤忠輝 一等書記官
田中聖也 一等書記官
47. 在ジョルダン JICA 事務所
矢部義夫 所長
蔵方宏 次長
岩井雅明 職員
中村良介 シニア海外ボランティア調整員
竹野伸治 JOCV 調整員
杉浦伸雄 JOCV 調整員
岩田章一 JOCV 調整員
波平京美 シニア隊員
48. 青年海外協力隊
上原美穂
千葉裕明
吉田準
柳川玲子
菅原華恵

資料 4 当該国の社会・経済事情

ジョルダン・ハシェミット王国
Hashemite Kingdom of Jordan

一般指標				
政体	立憲君主制	*1	首都	アンマン (Amman) *2
元首	国王 / アブドラ・ビン・フセイン	*1,3	主要都市名	ザルカ、イルビド *3
			雇用総数	1,323千人 (1998年) *6
独立年月日	1946年5月25日	*3,4	義務教育年数	9年間 (年) *13
主要民族/部族名	パレスチナ人約7割、ペトウィン系ジョルダン人	*1,3	初等教育就学率	70.6% (1997年) *6
主要言語	アラビア語、英語	*1,3	中等教育就学率	57.4% (1997年) *6
宗教	イスラム教93%、キリスト教7%	*1,3	成人非識字率	10.2% (2000年) *13
国連加盟年	1955年12月14日	*12	人口密度	51.31人/km2 (1998年) *6
世銀加盟年	1952年8月	*7	人口増加率	4.1% (1980年) *6
IMF加盟年	1995年2月	*7	平均寿命	平均 70.10 男 68.90 女 71.50 *6
国土面積	89.00 千km2	*6	5歳児未満死亡率	31/1000 (1998年) *6
総人口	4,563千人 (1998年)	*6	カロリー供給量	2,681.0 cal/日/人 (1996年) *10

経済指標				
通貨単位	ジョルダン・ディナール (Dinar)	*3	貿易量	(1998年)
為替レート	1 US\$ = 0.71 (2000年12月)	*8	商品輸出	1,799.2 百万ドル *15
会計年度	Dec. 31	*6	商品輸入	-3,411.7 百万ドル *15
国家予算	(1996年)		輸入カバー率	4.7(月) (1997年) *14
歳入総額	1,366.9 百万ディナール	*9	主要輸出品目	燐鉱石、カリ、化学肥料、医薬品 *1
歳出総額	1,666.9 百万ディナール	*9	主要輸入品目	機械類、原油、食品、化学製品 *1
総合収支	-536.1 百万ドル (1998年)	*15	日本への輸出	百万ドル (年) *16
ODA受取額	408.2 百万ドル (1998年)	*18	日本からの輸入	百万ドル (年) *16
国内総生産(GDP)	7,392.99 百万ドル (1998年)	*6		
一人当たりGNP	1,150.0 ドル (1998年)	*6	粗外貨準備額	0.0 百万ドル (1998年) *6
GDP産業別構成	農業 3.0% (1998年)	*6	対外債務残高	8,484.5 百万ドル (1998年) *6
	鉱工業 25.7% (1998年)	*6	対外債務返済率(DSR)	16.4% (1998年) *6
	サービス業 71.3% (1998年)	*6	インフレ率 (消費者価格物価上昇率)	4.1% (1990-98年) *6
産業別雇用	農業 男 6.3% 女 3.5% (1992年)	*6		
	鉱工業 26.9% 9.6% (1992年)	*6	国家開発計画	
	サービス業 66.4% 86.5% (1992年)	*6		
実質GDP成長率	5.4% (1990年)	*6		*11

気象 (1961年～1990年平均) 観測地：アンマン (北緯31度59分、東経35度59分、標高768m) *4,5													
月	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	平均/計
降水量	62.8	54.3	51.3	20.8	2.8	0.1	0.0	0.0	0.0	8.6	21.1	50.5	276.3 mm
平均気温	7.7	9.0	11.6	15.8	20.1	23.6	25.1	25.2	23.4	19.9	14.4	9.3	17.1 °C

- *1 各国概況 (外務省)
 - *2 世界の国々一覧表 (外務省)
 - *3 世界年鑑2000 (共同通信社)
 - *4 最新世界各国要覧10訂版 (東京書籍)
 - *5 理科年表2000 (国立天文台編)
 - *6 World Development Indicators2000
 - *7 The World Bank Public Information Center, International Financial Statistics Yearbook 1998
 - *8 Universal Currency Converter
 - *9 Government Finances Statistics Yearbook1998 (IMF)
 - *10 Human Development Report1999(UNDP)
 - *11 Country Profile(EIU),外務省資料等
 - *12 United Nations Member States
 - *13 Statistical Yearbook 1999(UNESCO)
 - *14 Global Development Finance1999(WB)
 - *15 International Finances Statistics 1999(IMF)
 - *16 世界各国経済情報ファイル1999(日本貿易振興会)
- 注：商品輸入については複式簿記の計上方式を採用しているため
支払い額はマイナス表記になる

ジョルダン・ハシェミット王国
Hashemite Kingdom of Jordan

我が国におけるODAの実績		(資金協力は約束額ベース、単位：億円)					*17
項目	暦年	1995	1996	1997	1998	1999	
技術協力		17.36	11.02	11.50	13.87		
無償資金協力		33.66	50.66	26.63	33.20		
有償資金協力		286.77	0.00	122.37	71.99		
総額		337.79	61.68	160.50	119.06		

当該国に対する我が国ODAの実績		(支出純額、単位：百万ドル)					*17
項目	暦年	1995	1996	1997	1998	1999	
技術協力		18.72	14.13	10.53	10.41		
無償資金協力		23.76	32.26	38.72	18.79		
有償資金協力		141.75	77.34	90.37	14.75		
総額		184.23	123.73	139.63	43.96		

OECD 諸国の経済協力実績		(支出純額、単位：百万ドル)					*18
	贈与 (1) (無償資金協力・ 技術協力)	有償資金協力 (2)	政府開発援助 (ODA) (1)+(2)=(3)	その他政府資金 及び民間資金(4)	経済協力総額 (3)+(4)		
二国間援助 (主要供与国)	238.2	38.5	276.7	125.1	401.8		
1. United States	122.6	17.3	139.9	3.1	143.0		
2. Germany	24.8	27.1	51.9	7.3	59.2		
3. Japan	29.2	14.8	44.0	2.5	46.5		
4. France	4.4	7.4	11.8	98.3	110.1		
多国間援助 (主要援助機関)	95.5	36.0	131.5	73.2	204.7		
1. UNRWA			76.0				
2. EC			49.3	61.9	111.2		
その他							
合計	333.7	74.5	408.2	198.3	606.5		

援助受入窓口機関	*19
技術協力：計画省	
無償：計画省	
協力隊：計画省	

*17 我が国の政府開発援助1999(国際協力推進協会)

*18 International Development Statistics (CD-ROM) 2000 OECD

*19 JICA資料

(1) 基本設計調査時

MINUTES OF DISCUSSIONS
ON
BASIC DESIGN STUDY
ON
THE PROJECT FOR IMPROVEMENT OF EQUIPMENT
FOR VOCATIONAL TRAINING
FOR THE PEOPLE WITH DISABILITIES
IN THE HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN

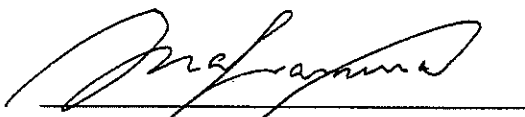
In response to a request from the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan (hereinafter referred to as "Jordan"), the Government of Japan decided to conduct a Basic Design Study on the Project for Improvement of Equipment for Vocational Training for the People with Disabilities (hereinafter referred to as "the Project") and entrusted the study to the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA").

JICA sent to Jordan the Basic Design Study Team (hereinafter referred to as "the Team"), which is headed by Mr. Akira Nakamura, Deputy Director, Project Monitoring and Coordination Division, Grant Aid Management Department, JICA, and is scheduled to stay in the country from September 6 to October 3, 2000.

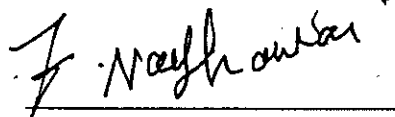
The Team held discussions with the officials concerned of the Government of Jordan (hereinafter referred to as the "Jordanian side") and conducted field survey in the study area.

In the course of the discussions and field survey, both sides have confirmed the main items described on the attached sheets. The Team will proceed further works and make the Basic Design Study report.

Amman, September 13, 2000

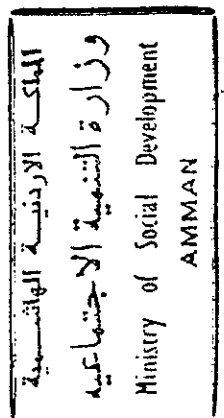


Mr. Akira Nakamura
Leader
Basic Design Study Team
JICA



H.E. Mr. Farouq Naghawi
Secretary General
Ministry of Social Development

c.c. Ministry of Planning



ATTACHMENT

1. Objective

The Objective of the Project is to improve the equipment for the vocational training to encourage self-reliance of the people with disabilities.

2. Project Site

The Project Sites are the following two centers.

- (1) Rusifa Vocational Rehabilitation Center for the Handicapped
- (2) Irbid Vocational Rehabilitation Center for the Handicapped

3. Responsible and Executing Organization

- (1) Responsible organization is Ministry of Social Development.
- (2) Executing organization is Ministry of Social Development/Directorate of Handicapped Affairs.

The Organization charts of responsible and implementation organizations are attached as **Annex-I**.

4. Items requested by the Government of Jordan

After discussions with the Basic Design Study Team, the Jordanian side finally requested the items described in **Annex-II**.

However, final items to be procured under Japan's Grant Aid will be decided after further studies in Japan.

5. Japan's Grant Aid System

- (1) The Jordanian side has understood the system of Japan's Grant Aid on **Annex-III** as explained by the Team.
- (2) The Jordanian side will take the necessary measures described in **Annex-IV** for the smooth implementation of the Project, on condition that the Grant Aid Assistance by the Government of Japan is extended to the Project.

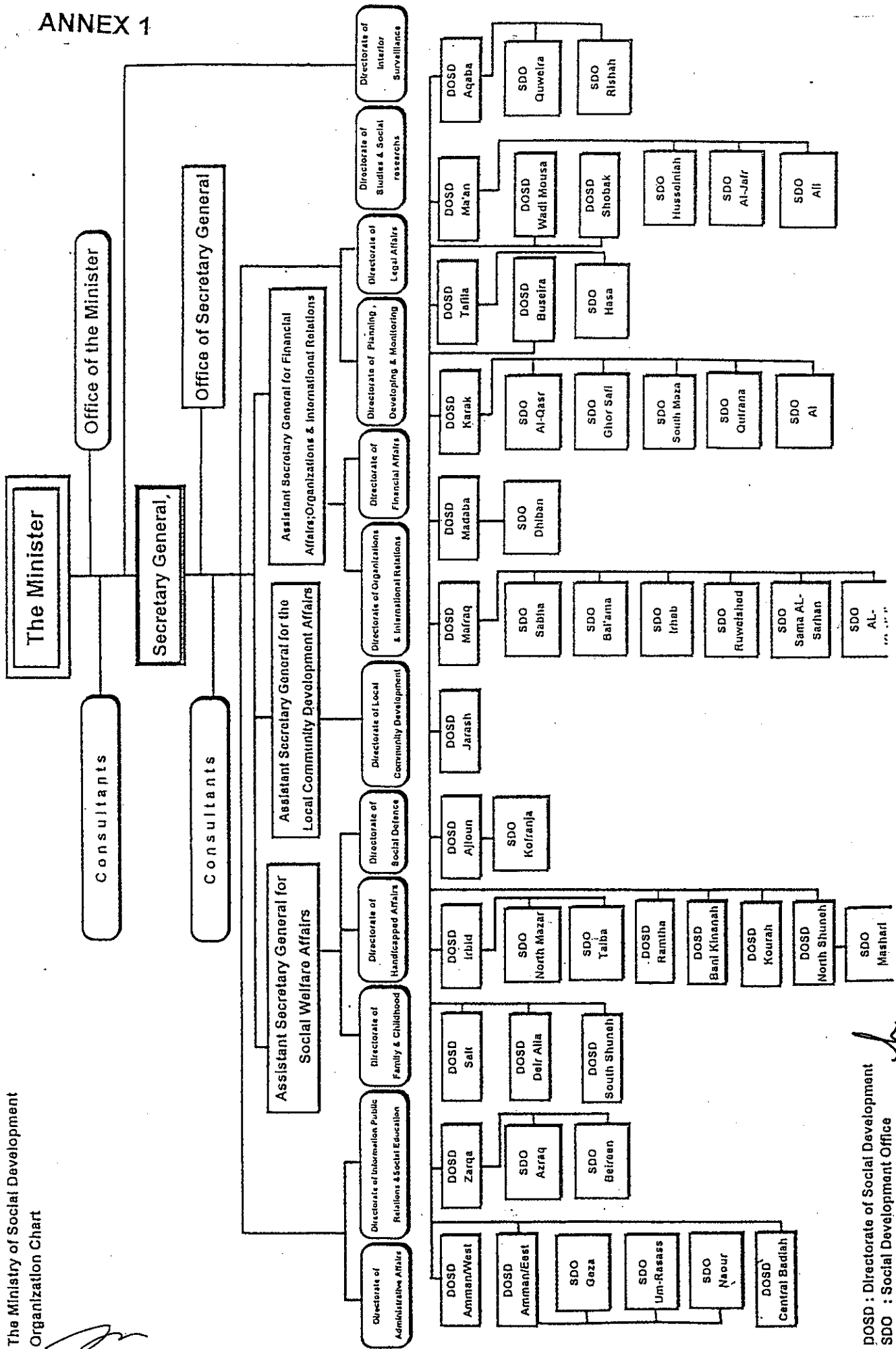
6. Schedule of the Study

- (1) The consultants will proceed to further studies in Jordan until October 3, 2000.
- (2) Based on the Minutes of Discussions and technical examination of the study results, JICA will prepare the draft report and dispatch a mission in order to explain its contents in January 2001.
- (3) In case that the contents of the draft report are acceptable in principle by the Jordanian side, JICA will complete the final report and send it to the Government of Jordan around March 2001.

7. Other relevant issue

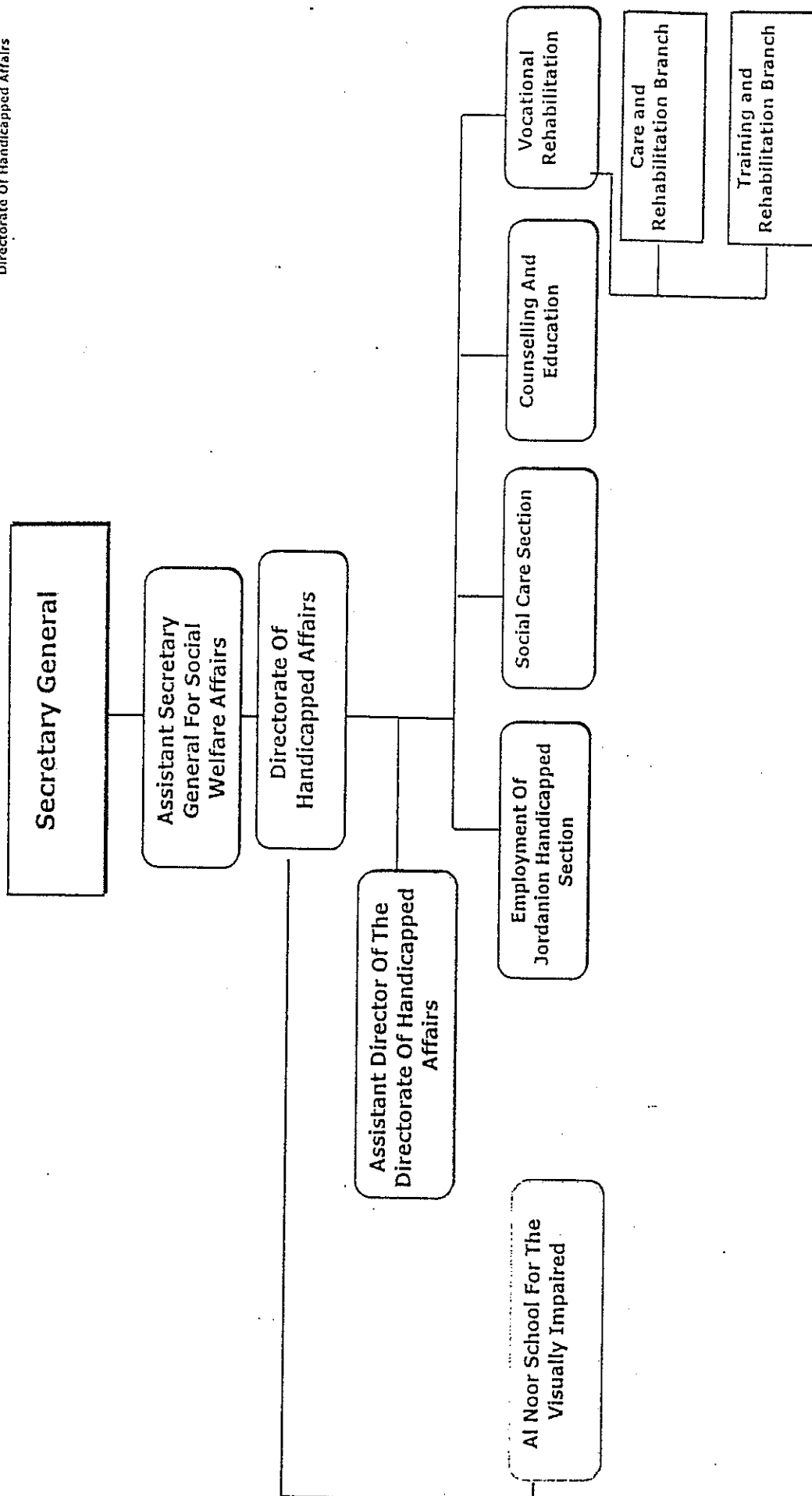
- (1) The Jordanian side pointed out that Al Amal School for deaf-mute/Quasmeh Amman functions as a vocational center. Therefore the Jordanian side emphasized on the necessity of including this center to the Project sites.
- (2) Both parties confirmed that the main objective of the Project is to improve the current vocational training conditions for the disabled people.
- (3) The team explained that the following aspects would be carefully considered for the selection of equipment.
 - 1) the current vocational training courses and their curricula
 - 2) the current job placement situation
 - 3) the current job offers situation to graduates
 - 4) the current teaching staff
- (4) The Jordanian side will take necessary actions for the proper budgetary allocation and personnel assignment for the Project.
- (5) The Jordanian side will take necessary actions for exempting tax including value added tax in coordination with relevant agencies and in accordance to the Technical Cooperation Agreement between the Jordan and Japan signed on July 16, 1985.
- (6) The Jordanian side will secure the necessary spaces and infrastructure for the installation of the equipment in the vocational rehabilitation centers prior to the implementation of the Project.
- (7) The Jordanian side will bear the expenses necessary for inland transportation for the equipment from an international port to each center.

The Ministry of Social Development
Organization Chart



DOSD : Directorate of Social Development
SDO : Social Development Office

Organizational Chart Of The
Directorate Of Handicapped Affairs



Annex-II The Requested Items by Jordanian Side

1. Rusifa Vocational Rehabilitation Center

Course	No.	Name of Equipment	Quantity
A. Wood Working Course			
A	1	Band saw	1
A	2	Wood working bench with vise	4
A	3	Circular saw	1
A	4	Planner	1
A	5	Bench drilling machine	2
A	6	Pedestal grinder	2
A	7	Wood working press	1
A	8	Router	1
A	9	Electric hand drill	2
A	10	Electric hand grinder	2
A	11	Electric sander	2
A	12	Electric hand Planner	2
A	13	Electric hand circular saw	2
A	14	Electric jig saw	2
A	14	Grindrer	2
A	16	Chisel	1
A	17	Lathe	1
A	18	Coulmin drilling machine	1
A	19	Electric saber machine	6
A	20	Side drilling and Sunta planer	1
A	21	Formika machine	1
A	22	Air compressor	2
A	23	Dust collector	1
A	24	Spray gun	2
A	25	Tool wagon	4
A	26	Wood working hand tool set	10
B. Leather Working Course & Shoe Making Course			
B	1	Leather cutter	1
B	2	Leather puncher	1
B	3	Leather sawing machine	5
B	4	Knife splitter	1
B	5	Holding machine	1
B	6	Napping machine	1
B	7	Stitching machine	4
B	8	Heel moulding machine	1
B	9	Bind-roll machine	1
B	10	Dryer	1
B	11	Finishing machine	1
B	12	Leather combing machine	1
B	13	Working Bench	2
B	14	Tool wagon	4
B	15	Tool set for leather work	10

Course	No.	Name of Equipment	Quantity
B	16	Tool set for shoe making	10
B	17	Sole presser	1
B	18	Heating cabinet	1
B	19	Leather sawing machine Zig-Zig	4
B	20	Single needle cylinder bend machine	2
B	21	Single needle high speed lock stich machine	4
C. Tailoring Course & Sewing, Dress Making Course			
C	1	Sewing machine	10
C	2	Industrial sewing machine	15
C	3	Vacuum press	1
C	4	Electric cutting machine	2
C	5	Steam iron and iron table	5
C	6	Drawing set	2
C	7	Working bench	2
C	8	Tool Wagon	3
C	9	Tool set for tailoring	10
D. Knitting Course			
D	1	Knitting machine	5
D	2	Manual knitting machine	15
D	3	Binding machine	1
D	4	Embroidery Machine	2
D	5	Tool wagon	2
D	6	Tool set for knitting	12
E. Hair Dressing Course (for man, Woman)			
E	1	Hair dressing table for man	2
E	2	Hair dressing table for woman	2
E	3	Permanent dryer	2
E	4	Washing machine	2
E	5	Tool wagon	4
E	6	Hair dryer	4
E	7	Mirror	4
E	8	Stock cabinet	2
E	9	Electric steam iron, 4kinds/set	4
E	10	Model wig	1 lot
E	11	Massage machine	2
E	12	Towl steamer	1
E	13	Scissor steralizing machine	1
E	14	Hair dreessing chair for men	2
E	15	Hair dreessing chair for women	1
E	16	Instrument set for man	4
F. Word Processing Coure			
F	1	Computer	11

Course	No.	Name of Equipment	Quantity
G. Artificial Organ Making			
G	1	Vacuum moulding machine	2
G	2	Drilling & tapping machine	1
G	3	Band sawing machine	2
G	4	Bench grinder	2
G	5	Carving machine	2
G	6	Electric hand drill	2
G	7	Electric hand jig saw	2
G	8	Electric hand circular saw	2
G	9	Electric hand plastic saw	2
G	10	Sanding machine	2
G	11	Belt grinder	2
G	12	Electric oven	2
G	13	Industrial sawing machine	2
G	14	Heat gun	2
G	15	Plastic welder	2
G	16	Manual excentric press	1
G	17	Heating stick	2
G	18	Sealing iron	2
G	19	Working Bench with vise	2
G	20	Tool wagon	2
G	21	Cabinet	2
G	22	Tool set	4
H. Sports Instruments			
H	1	Socket ball	10
H	2	Batminton set	10
H	3	Basket ball set with 10 balls	1
H	4	Parallel bars	1
H	5	Mattress	5
H	6	Vaulting box	2
H	7	Volleyball set with 10 balls etc.	1
I. Physiotherapy equipment			
I	1	Tread mill	1
I	2	Quadriiceps exercise	1
I	3	Electric stemulation	1
I	4	Cervical traction	1
J. Musical Instruments			
J	1	Electric Piano	1
J	2	Electric Musical Key bord	2
J	3	Drums	1
J	4	Amplifier Unit	1
K. Book binder Course			
K	1	Gold binding machine	1

Course	No.	Name of Equipment	Quantity
K	2	Punching machine	2
K	3	Hydrolic press	1
K	4	Hand tools	1
L. Upholster Furniture Course			
L	1	Air compressor	1
L	2	Industrial sewing machine	2
L	3	Electric cutter	2
L	4	Working table	3
M. Piping Course			
M	1	Pipe threading machine	2
M	2	Pipe cutter	5
M	3	Pipe Vise	5
M	4	Pipe die set	5
M	5	Tapping drill machine	2
M	6	Hydrolic pipe bender	2
M	7	Pipe wrench	5
M	8	Flaring tool set	5
M	9	Electric hand drill	2
M	10	Electric hand grinder	2
M	11	Hack saw	5
M	12	Working bench	2
M	13	Thread gauge set	5
M	14	Tool set for piping work	10
N. Teaching Instrument			
N	1	Screen	1
N	2	Vidoe Projector	1
N	3	Video Camera	1
N	4	Video Tape Recorder	1
N	5	TV	1
O. Personal Computer for administration			
O	1	Personal computer for administration	1
P. Transportation busses (large)			
P	1	Transportation busses (large)	3
Q. Double cabine pickup			
Q	1	Double cabine pickup	1

2. Irbid Vocational Rehabilitation Center

Course	No.	Name of Equipment	Quantity
A. Wood Working Course			
A	1	Band saw	1
A	2	Wood working bench with vise	4
A	3	Circular saw	1
A	4	Planner	1
A	5	Bench drilling machine	2
A	6	Pedestal grinder	2
A	7	Wood working press	1
A	8	Router	1
A	9	Electric hand drill	2
A	10	Electric hand grinder	2
A	11	Electric sander	2
A	12	Electric hand Planner	2
A	13	Electric hand circular saw	2
A	14	Electric jig saw	2
A	14	Grindrer	2
A	16	Chisel	1
A	17	Lathe	1
A	18	Coulmin drilling machine	1
A	19	Electric saber machine	6
A	20	Side drilling and Sunta planer	1
A	21	Formika machine	1
A	22	Air compressor	2
A	23	Dust collector	1
A	24	Spray gun	2
A	25	Tool wagon	4
A	26	Wood working hand tool set	10
B. Leather Working Course & Shoe Making Course			
B	1	Leather cutter	1
B	2	Leather puncher	1
B	3	Leather sawing machiune	5
B	4	Knife splitter	1
B	5	Holding machine	1
B	6	Napping machine	1
B	7	Stitching machine	4
B	8	Heel moulding machine	1
B	9	Bind roll machine	1
B	10	Dryer	1
B	11	Finishing machine	1
B	12	Leather combing machine	1
B	13	Working Bench	2
B	14	Tool wagon	4
B	15	Tool set for leather work	10
B	16	Tool set for shoe making	10

Course	No.	Name of Equipment	Quantity
B	17	Sole presser	1
B	18	Heating cabinet	1
B	19	Leather swing machine Zig-Zig	4
B	20	Single needle cylinder bend machine	2
B	21	Single needle high speed lock stich machine	4
C. Tailoring Course & Sewing, Dress Making Course			
C	1	Sewing machine	10
C	2	Industrial sewing machine	15
C	3	Vacuum press	1
C	4	Electric cutting machine	2
C	5	Steam iron and iron table	5
C	6	Drawing set	2
C	7	Working bench	2
C	8	Tool Wagon	3
C	9	Tool set for tailoring	10
D. Knitting Course			
D	1	Knitting machine	5
D	2	Manual knitting machine	15
D	3	Binding machine	1
D	4	Embroidery Machine	2
D	5	Tool wagon	2
D	6	Tool set for knitting	12
E. Hair Dressing Course (for man, Woman)			
E	1	Hair dressing table for man	2
E	2	Hair dressing table for woman	2
E	3	Permanent dryer	2
E	4	Washing machine	2
E	5	Tool wagon	4
E	6	Hair dryer	4
E	7	Mirror	4
E	8	Stock cabinet	2
E	9	Electric steam iron, 4kinds/set	4
E	10	Model wig	1 lot
E	11	Massage machine	2
E	12	Towl steamer	1
E	13	Scissor steralizing machine	1
E	14	Hair dreesing chair for men	2
E	15	Hair dreesing chair for women	1
E	16	Instrument set for man	4
F. Word Processing Coure			
F	1	Computer	6

Course	No.	Name of Equipment	Quantity
G. Sports Instruments			
G	1	Socker ball	10
G	2	Batminton set	10
G	3	Basket ball set with 10 balls	1
G	4	Parallel bars	1
G	5	Mattress	5
G	6	Vaulting box	2
G	7	Volleyball set with 10 balls etc.	1
H. Physiotherapy equipment			
H	1	Tread mill	1
H	2	Quadriiceps exercise	1
H	3	Electric stemulation	1
H	4	Cervical traction	1
L Musical Instruments			
I	1	Electric Piano	1
I	2	Electric Musical Key bord	2
I	3	Drums	1
I	4	Amplifier Unit	1
J. Transportation busses (large)			
J	1	Transportation busses (large)	3
K. Double cabine pickup			
K	1	Double cabine pickup	1

Japan's Grant Aid Scheme

(1) Grant Aid Procedures

1) Japan's Grant Aid program is executed through the following procedures.

Application	(Request made by a recipient country)
Study	(Basic Design Study conducted by JICA)
Appraisal & Approval	(Appraisal by the Government of Japan and Approval by the Cabinet)
Determination of Implementation	(The Notes exchanged between the Governments of Japan and the recipient country)

2) Firstly, the application or request for a Grant Aid project submitted by a recipient country is examined by the Government of Japan (the Ministry of Foreign Affairs) to determine whether or not it is eligible for Grant Aid. If the request is deemed appropriate, the Government of Japan assigns JICA (Japan International Cooperation Agency) to conduct a study on the request.

Secondly, JICA conducts the study (Basic Design Study), using (a) Japanese consulting firm (s).

Thirdly, the Government of Japan appraises the project to see whether or not it is suitable for Japan's Grant Aid program, based on the Basic Design Study report prepared by JICA, and the results are then submitted to the Cabinet for approval.

Fourthly, the project, once approved by the Cabinet, becomes official with Exchange of Notes signed by the Governments of Japan and the recipient country.

Finally, for the Implementation of the project, JICA assists the recipient country in such matters as preparing tenders, contracts and so on.

(2) Basic Design Study

1) Contents of the Study

The aim of the Basic Design Study (hereinafter referred to as "the Study"), conducted by JICA on a requested project (hereinafter referred to as "the Project") is to provide basic document necessary for the appraisal of the Project by the Japanese Government. The contents of the Study are as follows:

- a) Confirmation of the background, objectives, and benefits of the requested project and also institutional capacity of agencies concerned of the recipient country necessary for the Project's implementation,
- b) Evaluation of the appropriateness of the Project to be implemented under the Grant Aid scheme from a technical, social and economic point of view,
- c) Confirmation of items agreed on by both parties concerning the basic concept of the Project,
- d) Preparation of a basic design of the Project,
- e) Estimation of costs of the Project.

The contents of the original request are not necessarily approved in their initial form as the contents of the Grant Aid project. The Basic Design of the Project is confirmed considering the guidelines of Japan's Grant Aid scheme.

The Government of Japan requests the Government of the recipient country to take whatever measures are necessary to ensure its self-reliance in the implementation of the Project. Such measures must be guaranteed even though they may fall outside of the jurisdiction of the organization in the recipient country actually implementing the Project. Therefore, the implementation of the Project is confirmed by all relevant organizations of the recipient country through the Minutes of Discussions.

2) Selection of Consultants

For the smooth implementation of the Study, JICA uses (a) registered



consultant firm(s). JICA selects (a) firm(s) based on proposal submitted by interested firms. The firm(s) selected carry(ies) out a Basic Design Study and write(s) a report based upon terms of reference set by JICA.

The consulting firm(s) used for the Study is (are) recommended by JICA to the recipient country to also work on the Project's implementation after the Exchange of Notes, in order to maintain technical consistency in implementation should the selection process be repeated.

(3) Japan's Grant Aid Scheme

1) What is Grant Aid?

The Grant Aid program provides the recipient country with non-reimbursable funds to procure the facilities, equipment and services (engineering services and transportation of the products, etc.) for economic and social development of the country under the principals in accordance with the relevant laws and regulations of Japan. Grant Aid is not supplied through the donation of materials as such.

2) Exchange of Notes (E/N)

Japan's Grant Aid is extended in accordance with the Notes exchanged by the two Governments concerned, in which the objectives of the Project, period of execution, conditions and amount of the Grant Aid, etc., are confirmed.

3) "The period of the Grant Aid" means the one fiscal year which the Cabinet approves the Project for. Within the fiscal year, all procedures such as exchanging of the Notes, concluding contracts with (a) consultant firm(s) and (a) contractor(s) and the final payment to them must be completed.

However in case of delay in delivery, installation or construction due to unforeseen factors such as weather, the period of the Grant Aid can be further extended for a maximum of one fiscal year at most by mutual agreement between the two Governments

- 4) Under the Grant Aid, in principal, Japanese products and services including transport or those of the recipient country are to be purchased.

When the two Governments deem it necessary, the Grant Aid may be used for the purchase of the products or services of a third country.

However the prime contractors, namely, consulting, constructing and procurement firms, are limited to "Japanese nationals". (The term "Japanese nationals" means persons of Japanese nationality or Japanese corporations controlled by persons of Japanese nationality.)

- 5) Necessity of Verification

The Government of the recipient country or its designated authority will conclude contracts in Japanese yen with Japanese nationals. Those contracts shall be verified by the Government of Japan. This "Verification" is deemed necessary to secure accountability to Japanese taxpayers.

- 6) Undertakings required of the Government of the Recipient Country

In the implementation of the Grant Aid project, the recipient country is required to undertake such necessary measures as the following :

- a) To secure land necessary for the sites of the project and to clear, level and reclaim the land prior to commencement of the construction.
- b) To provide facilities for the distribution of electricity, water supply and drainage and other incidental facilities in and around the sites.
- c) To secure buildings prior to the procurement in case the installation of the equipment.
- d) To ensure all the expenses and prompt execution for unloading, customs clearance at the port of disembarkation and internal transportation of the products purchased under the Grant Aid.
- e) To exempt Japanese nationals from customs duties, internal taxes and other fiscal levies which will be imposed in the recipient country with respect to the supply of the products and services under the Verified Contracts.

f) To accord Japanese nationals whose services may be required in connection with the supply of the products and services under the Verified Contracts, such facilities as may be necessary for their entry into the recipient country and stay therein for the performance of their work.

7) Proper Use

The recipient country is required to maintain and use the facilities constructed and equipment purchased under the Grant Aid properly and effectively and to assign staff necessary for this operation and maintenance as well as to bear all the expenses other than those covered by the Grant Aid.

8) Re-export

The products purchased under the Grant Aid should not be re-exported from the recipient country.

9) Banking Arrangement (B/A)

a) The Government of the recipient country or its designated authority should open an account in the name of the Government of the recipient country in an authorized foreign exchange bank in Japan (hereinafter referred to as "the Bank"). The Government of Japan will execute the Grant Aid by making payments in Japanese yen to cover the obligations incurred by the Government of the recipient country or its designated authority under the Verified Contracts.

b) The payments will be made when payment requests are presented by the Bank to the Government of Japan under an authorization to pay issued by the Government of the recipient country or its designated authority.



Annex-IV Necessary Measures to be taken by the Jordanian Side

In the implementation of the Grant Aid project, the recipient country is required to undertake such necessary measures as the following :

- 1) To secure space necessary for the project
- 2) To provide facilities for the distribution of electricity, water supply and drainage and other incidental facilities in and around the sites
- 3) To secure buildings prior to the procurement in case the installation of the equipment
- 4) To ensure all the expenses and prompt execution for unloading, customs clearance at the port of disembarkation and internal transportation of the products purchased under the Grant Aid
- 5) To exempt Japanese nationals from customs duties, internal taxes and other fiscal levies which will be imposed in the recipient country with respect to the supply of the products and services under the Verified Contracts
- 6) To accord Japanese nationals whose services may be required in connection with the supply of the products and services under the Verified Contracts, such facilities as may be necessary for their entry into the recipient country and stay therein for the performance of their work
- 7) To maintain and use the equipment purchased under the Grant Aid properly and effectively and to assign staff necessary for this operation and maintenance as well as to bear all the expenses other than those covered by the Grant Aid
- 8) To bear commissions to the Japanese foreign exchange bank for the banking services based upon the Banking Arrangement

MINUTES OF DISCUSSIONS
ON
THE BASIC DESIGN STUDY
ON
THE PROJECT FOR IMPROVEMENT OF EQUIPMENT
FOR VOCATIONAL TRAINING
FOR THE PEOPLE WITH DISABILITIES
IN THE HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN
(EXPLANATION ON DRAFT REPORT)

In September 2000, the Japan International Cooperation Agency (JICA) dispatched the Basic Design Study Team on the Project for Improvement of Equipment for Vocational Training for the People with Disabilities (hereinafter referred to as "the Project") to the Hashemite Kingdom of Jordan (hereinafter referred to as "Jordan"), and through discussions, field survey, and technical examination of the results in Japan, JICA has prepared the draft report of the Study.

In order to explain and to consult Jordanian side on components of the draft report, JICA sent to Jordan the Draft Report Explanation Team, which is headed by Mr. Shigeru OTAKE, Project Monitoring and Coordination Division, Grant Aid management Department, JICA (hereinafter referred to as "the Team"), and is scheduled to stay in Jordan from January 21 to 30, 2001.

As a result of discussions, both sides confirmed the main items described on the attached sheets.

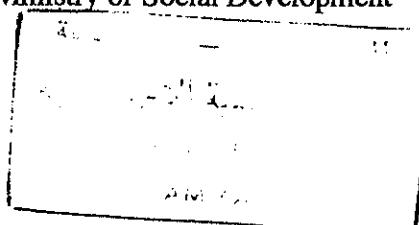
Amman, January 28, 2001

大竹 茂

Shigeru Otake
Leader,
Draft Report Explanation Team,
JICA

F. Naghawi

H.E.Mr. Faroug Naghawi
Secretary General,
Ministry of Social Development



ATTACHMENT

1. Components of the Draft Report

The Jordanian side has agreed and accepted in principle the components of the draft report proposed by the Team.

2. Japan's Grant Aid Scheme

The Jordanian side has understood the system of Japan's Grant Aid Scheme explained in Annex-1 by the Team and the necessary measures to be taken by the Government of Hashemite Kingdom of Jordan described in the draft report.

3. Other relevant issues

3-1 Selection of Project sites

The Team explained that two institutions, Rusifa and Irbid Vocational Rehabilitation Centers, were selected under the Project.

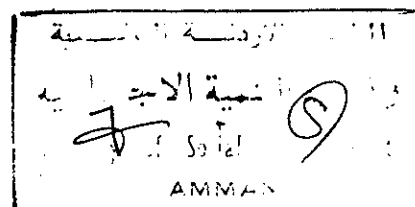
The Jordanian side agreed that Al Amal School for deaf/Quasmeh Amman is excluded.

3-2 Necessary Measures to be taken by the Jordanian side

On condition that the Grant Aid Program by the Government of Japan is extended to the Project,

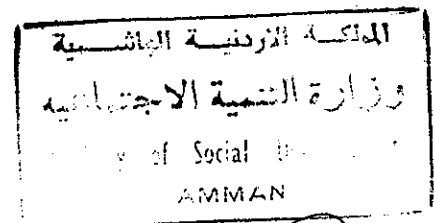
- 1) The Jordanian side will take the necessary measures described in Annex-2 for the smooth implementation of the Project.
- 2) The Jordanian side will secure the rooms in which the procured equipment would be installed, by completing all of the necessary renovation of the rooms, preparation of utilities mains required for equipment operation, and removal of the old equipment by January, 2002.
- 3) The Jordanian side will improve the training curricula and retrain trainers for Vocational Rehabilitation Centres, and inform Japanese side regularly until January, 2002
- 4) The Jordanian side will secure the necessary trainers to operate brand-new training courses by February, 2002.
- 5) The Jordanian side will prepare the time-table of school buses for each Vocational Rehabilitation Centre, which is to be informed to Japanese side by February, 2002 and secure drivers.
- 6) The Jordanian side will make a follow-up survey (from School Year 2002) on equipment and graduates, and inform Japanese side the state of the trainees by Annex-3.

If there is any delay or modification of the schedule, Jordanian side will notice it to Japanese side immediately and propose new schedule.



4. Further Schedule of the Study

JICA will complete a final report of the Study in accordance with the confirmed items, and send it to Jordanian side around March,2001.



7. 5

Annex-1 Japan's Grant Aid Scheme

1. Grant Aid Procedures

- 1) Japan's Grant Aid Program is executed through the following procedures.

Application	(Request made by a recipient country)
Study	(Basic Design Study conducted by JICA)
Appraisal & Approval	(Appraisal by the Government of Japan and Approval by Cabinet)
Determination of Implementation	(The Notes exchanged between the Governments of Japan and the recipient country)

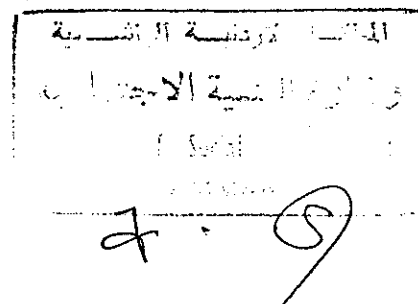
- 2) Firstly, the application or request for a Grant Aid project submitted by a recipient country is examined by the Government of Japan (the Ministry of Foreign Affairs) to determine whether or not it is eligible for Grant Aid. If the request is deemed appropriate, the Government of Japan assigns JICA (Japan International Cooperation Agency) to conduct a study on the request.

Secondly, JICA conducts the study (Basic Design Study), using (a) Japanese consulting firm(s).

Thirdly, the Government of Japan appraises the Project to see whether or not it is suitable for Japan's Grant Aid Program, based on the Basic Design Study report prepared by JICA, and the results are then submitted to the Cabinet for approval.

Fourthly, the project, once approved by the Cabinet, becomes official with the Exchange of Notes signed by the Governments of Japan and the recipient country.

Finally, for the implementation of the Project, JICA assists the recipient country in such matters as preparing tenders, contracts and so on.



2. Basic Design Study

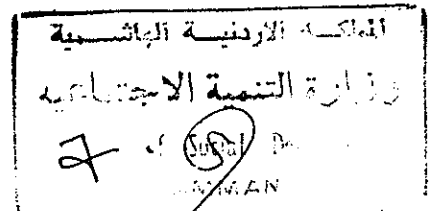
1) Contents of the Study

The aim of the Basic Design Study (hereafter referred to as "the Study"), conducted by JICA on a requested project (hereinafter referred to as "the Project") is to provide a basic document necessary for the appraisal of the Project by the Japanese Government. The contents of the Study are as follows:

- a) Confirmation of the background, objectives, and benefits of the requested Project and also institutional capacity of agencies concerned of the recipient country necessary for Project's implementation.
- b) Evaluation of the appropriateness of the Project to be implemented under the Grant Aid Scheme from a technical, social and economic point of view.
- c) Confirmation of items agreed on by both parties concerning the basic concept of the Project.
- d) Preparation of a basic design of the Project.
- e) Estimation of costs of the Project.

The contents of the original request are not necessarily approved in their initial form as the contents of the Grant Aid project. The Basic Design of the Project is confirmed considering the guidelines of Japan's Grant Aid Scheme.

The Government of Japan requests the Government of the recipient country to take whatever measures are necessary to ensure its self-reliance in the implementation of the Project. Such measures must be guaranteed even though they may fall outside of the jurisdiction of the organization in the recipient country actually implementing the Project. Therefore, the implementation of the Project is confirmed by all relevant organizations of the recipient country through the Minutes of Discussions.



2) Selection of Consultants

For smooth implementation of the Study, JICA uses (a) registered consultant firm(s). JICA selects (a) firm(s) based on proposals submitted by interested firms. The firm(s) selected carry(ies) out a Basic Design Study and write(s) a report, based upon terms of reference set by JICA.

The consultant firm(s) used for the Study is(are) recommended by JICA to the recipient country to also work on the Project's implementation after the Exchanges of Notes, in order to maintain technical consistency.

3. Japan's Grant Aid Scheme

1) Grant Aid

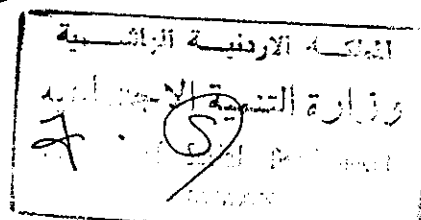
The Grant Aid Program provides a recipient country with non-reimbursable funds to procure facilities, equipment and services (engineering services and transportation of the products, etc.) for economic and social development of the country under principles in accordance with the relevant laws and regulations of Japan. Grant Aid is not supplied through the donation of materials as such.

2) Exchange of Notes (E/N)

Japan's Grant Aid is extended in accordance with the Notes exchanged by the Governments concerned, in which the objectives of the Project, period of execution, conditions and amount of the Grant Aid, etc. are confirmed.

3) "The period of the Grant Aid" means the one fiscal year which the Cabinet approves the Project for. Within the fiscal year, all procedures such as exchanging of the Notes, concluding contracts with (a) consultant firm(s) and (a) contractor(s) and a final payment to them must be completed.

However in case of delays in delivery, installation or construction due to unforeseen factors such as weather, the period of the Grant Aid can be further extended for a maximum of one fiscal year by mutual agreement between the two Governments.



- 4) Under the Grant Aid, in principle, Japanese products and services including transport or those of the recipient country are to be purchased.

When the two Governments deem it necessary, the Grant Aid may be used for the purchase of the products or services of a third country.

However the prime contractors, namely, consulting, contracting and procurement firms, are limited to "Japanese nationals". (The term "Japanese nationals" means persons of Japanese nationality or Japanese corporations controlled by persons of Japanese nationality.)

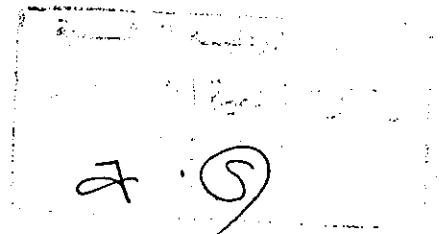
- 5) Necessity of the "Verification"

The Government of recipient country or its designated authority will conclude contracts denominated in Japanese yen with Japanese nationals. Those contracts shall be verified by the Government of Japan. This "Verification" is deemed necessary to secure accountability to Japanese taxpayers.

- 6) Undertakings required of the Government of the Recipient Country

In the implementation of the Grant Aid project, the recipient country is required to undertake such necessary measures as the following:

- (1) To secure land necessary for the sites of the Project and to clear, level and reclaim the land prior to commencement of the construction.
- (2) To provide facilities for distribution of electricity, water supply and drainage and other incidental facilities in and around the sites.
- (3) To secure buildings prior to the procurement in case the installation of the equipment.
- (4) To ensure all the expenses and prompt execution for unloading, customs clearance at the port of disembarkation and internal transportation of the products purchased under the Grant Aid.



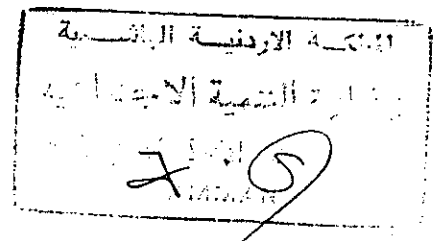
- (5) To exempt Japanese nationals from customs duties, internal taxes and other fiscal levies which will be imposed in the recipient country with respect to the supply of the products and services under the Verified Contracts.
- (6) To accord Japanese nationals whose services may be required in connection with the supply of the products and services under the Verified Contracts, such facilities as may be necessary for their entry into the recipient country and stay therein for the performance of their work.
- (7) Proper Use
The recipient country is required to maintain and use facilities constructed and equipment purchased under the Grant Aid properly and effectively and to assign staff necessary for this operation and maintenance as well as to bear all the expenses other than those covered by the Grant Aid.
- (8) Re-export
The products purchased under the Grand Aid should not be re-exported from the recipient country.
- (9) Banking Arrangement (B/A)
- a) The Government of the recipient country or its designated authority should open an account in the name of the Government of the recipient country in a bank in Japan (hereinafter referred to as "the Bank"). The Government of Japan will execute the Grant Aid by making payments in Japanese yen to cover the obligations incurred by the Government of the recipient country or its designated authority under the verified contracts.
- b) The payments will be made when payment requests are presented by the Bank to the Government of Japan under an authorization to pay issued by the Government of the recipient country or its designated authority.

7. 5

Annex-2 Necessary Measures to be taken by the Jordanian side

Following necessary measures should be taken by Jordanian side on condition that the Grant Aid by the Government of Japan is extended to the Project:

1. To secure a transportation route for equipment from outside to the room for installation.
2. To secure warehouse facilities for equipment during the construction period, from delivery to the site to completion of installation.
3. To prepare the room for installation of the new equipment and removal of the old equipment that will be out of service.
4. To connect to utilities mains required for equipment operation (e.g., electrical wiring, distribution panels, outlets, water supply and drainage pipes).
5. To pay for banking charges to a foreign exchange bank authorized by the Japanese government.
6. To obtain approval and permit related to landing and customs clearance of imported equipment.
7. To provide necessary assistance in entry, exit and stay of Japanese engineers and other personnel related to the project, including issuance of a certificate and other documents.
8. To bear all other works and services required to the implementation of the Project.



Annex-3 Form B

Number of trainees by training courses

Rusifa/Irbid Vocational Rehabilitation

School year() Training course	Sex	Categories of disability (first year)					Categories of disability (second year)					Remarks		
		1	2	3	4	5 Total	1	2	3	4	5 Total			
	Mail													
	Female													
	Mail													
	Female													
	Mail													
	Female													
	Mail													
	Female													
	Mail													
	Female													
	Mail													
	Female													
	Mail													
	Female													
	Mail													
	Female													
	Mail													
	Female													
	Mail													
	Female													
	Mail													
	Female													
	Mail													
	Female													
	Mail													
	Female													

Category of disability: 1=Manual/mobility, 2=Hearing/speech, 3=Visual, 4=Intellectual, 5=Others

7

事前評価表

1.協力対象事業名
ジョルダン・ハシェミット王国 障害者職業訓練機材整備計画
2.我が国が援助することの必要性・妥当性
<p>(1)ジョルダン国は中東和平プロセスの当事国として同プロセスにおいて積極的な取り組みを行っており、同国の政治的・経済的安定が中東地域の和平にとって重要となっており、国際社会全体がジョルダン国を支援する必要性が一層高まっていること、民主化及び経済改革に関し積極的に努力していること、我が国と良好な二国間関係を有すること等を踏まえ、援助を実施している。</p> <p>(2)経済社会開発計画(1999～2003)の分野別政策として、社会開発関連では、障害者に社会参加の権利を与え、障害者の訓練や社会復帰を支援することで、雇用機会を改善すること等が掲げられている。これらを実現するために障害者福祉法を制定し、障害者の雇用を官公庁、企業に義務づけており、障害者の雇用機会は拡大することが見込まれているが、職場環境や交通機関が整備されていないこと等のため実効性はほとんどない状況である。服飾縫製、木工、製靴、美容等の企業では少人数ながら障害者も雇用されているが、採用時に障害者に対する特別の配慮はなく、大多数の企業では障害者も健常者と対等の技術能力を必要としている。従って、障害者の雇用が実現するためには、社会環境の整備や企業の理解等が必要であるが、健常者の失業率も高い状況の中で、障害者自身も働く意欲と能力のある労働者として自立しなければならない状況である。</p> <p>ルサイファ及びイルビッド職業訓練センターは設立以来 20 年から 30 年を経過しているにもかかわらず、経済危機や湾岸戦争の影響による財政的事情により機材の更新や増設が行われておらず、現有機材は老朽化、陳腐化が進んでいるだけでなく訓練生数に見合った数量も不足しており、十分な訓練が困難な状況となっている。</p> <p>(3)当該国の社会・経済事情については資料 4 の「ジョルダン国の社会。経済事情」参照</p>
3.協力対象事業の目的
<p>本計画は障害者の雇用を拡大するだけでなく、障害者の自立を実現するために、障害者に適した技術であり労働需要もある職業訓練コースを設置しているルサイファ及びイルビッド職業訓練センターに対して、職業訓練用機材を整備することで障害者の技能の修得や向上が計られ、雇用機会を拡大させるだけでなく、雇用されることが困難な障害者が、地域社会の中で自立する手段を確立することである。</p>
4.協力対象事業の内容
<p>(1)対象地域：首都アンマン及び隣接するザルカ、北部の中心都市であるイルビッド</p> <p>(2)アウトプット：企業で雇用される障害者数や独立自営者数の増加</p> <p>(3)インプット：ルサイファ及びイルビッド職業訓練センターにおいて職業訓練用機材、一般教育用機材の整備</p>

(4)総事業費：本計画を日本の無償資金協力により実施する場合に必要な概算事業費 2.44 億円（日本側 2.43 億円、ジョルダン国側 0.01 億円）となり、日本側とジョルダン国側との負担区分に基づく双方の経費内訳は、次の通りと見積もられる。

1)日本側負担経費

機材費	2.14 億円
設計監理費	0.29 億円
合計	2.43 億円

2)ジョルダン国側負担経費

ジョルダン国側負担経費は約 1.3 百万円（8,850JD）と見込まれる。その内訳は次の通りである。

既存室改造費	304 千円(2,000JD)
電気設備増設工事費	263 千円(1,730JD)
給排水設備増設工事	197 千円(1,300JD)
外国為替銀行に対する銀行取り決め手数料	200 千円(1,320JD)
通関手数料	380 千円(2,500JD)

(5)スケジュール

実施設計：2.5 ヶ月

入札業務：1.5 ヶ月

機材製作及び工事の実施：受注契約後完了までの工事期間は 7 ヶ月

合計 11 ヶ月の工期を予定

(6)実施体制：ルサイファ及びイルビッド職業訓練センターは、社会開発省の職業リハビリテーション課に属する。

5.プロジェクトの成果

(1)プロジェクトにて裨益を受ける対象の範囲及び規模：アンマン、ザルカ及びイルビッド近郊に居住する視覚障害を除く知的障害者、聴覚障害者、肢体不自由者で年間 300 人が裨益を受ける。

(2)事業の目的を示す成果指標：訓練生の技術向上や訓練職域の拡大により、企業に雇用される訓練生数及び家庭内就労も含む自営者数の増加。

(3)その他の成果指標：訓練を受講できる障害者の居住範囲の拡大、訓練希望者数の増加。

6.外部要因リスク

対象校では、ジョルダン国労働省の職業訓練校用カリキュラムを基本に、指導員が訓練生の能力にあわせた独自のカリキュラムを編成している。指導員は各センターでの経験も長く、ディプロマ所有者や専門分野で 15～20 年以上にわたり技術者として経験を積んできた人々であるため、技術的には問題はないものの、障害者を対象とした指導方法には改善の余地がある。一つには職業訓練としての訓練指導技法であり、他の一つは個々の障害及び障害者の特性を理解した上での訓練指導法である。現在の指導員は系統だった教育を経ずして指導員となっているため、職業訓練公社の機関で指導員としての再訓練を受ける必要がある。

7.今後の評価計画

(1)事後評価に用いる成果指標

訓練希望者の訓練コース別数と障害の内容

訓練希望者の居住地

各訓練コースの充足率

企業からの訓練コース毎の求人数

訓練終了後の進路状況（企業、独立、家庭内就労）

(2)評価のタイミング

中間評価：機材設置から2ヶ年を終了した時期以降（供与機材に基づく新カリキュラムでの訓練が終了した時期以降）

事後評価：機材設置から5ヶ年を終了した時期以降（企業や社会での訓練生に対する評価が定着した時期以降）

資料7 参考資料 / 入手資料リスト

1. Economic & Social Development Plan for the Years (1999-2003), Ministry of Planning (JICA ジョルダン事務所によるアラビック版の英訳)
2. Economic and Social Development Plan 1993-1997
3. Jordan Vision 2020
4. Statistical Yearbook 1999, Department of Statistics, July 2000
5. Central Bank of Jordan Monthly Statistical Bulletin, Vol.36, No.4 Department of Research and Studies, April 2000
6. Service Survey 1998, Department of Statistics
7. Annual Report 1997, Ministry of Social Development (アラビック版)
8. Annual Report 1998, Ministry of Social Development (アラビック版)
9. The Saudi Center for Rehabilitation & Training of Blind Girls in Jordan
10. Amman Chamber of Industry
11. The Community Based Rehabilitation Project, UNICEF

障害者福祉法（法律 12、1993 年）

第 1 条

この法律は 1993 年障害者福祉法と称し、官報で公示されてから 2 ヶ月後に効力を発揮する。

第 2 条

この法律で使用する用語や表現は特に断りがない限り、下記の意味を持つ。

省　　：社会開発省

大臣　：社会開発大臣

障害者：恒久的に感覚的、身体的、心理的又は精神的な部分的あるいは全身的な機能障害があるために勉学する能力、機能を回復する能力、働く能力が健常者であれば同様の環境で日常の要求を満たすことができるのに制限されている人々

評議会：この法律に基づき設立された障害者問題評議会

特別教育：障害者の要求を満たすこと、能力を伸ばすこと、社会へ統合されることを支援するために障害者に提供される教育や教授

リハビリテーション：障害者が身体的、知的、心理的及び職業技術レベルでよりより生活をおくることができるようにするための活動やサービス

第 3 条

障害者に対するジョルダン国の理念はアラブ・イスラムの価値観、ジョルダン国の憲法、国民憲章、教育や高等教育を管轄する法律、世界人権宣言、障害者に対する国際宣言から行動を開始することで、次の原則を強調する。

- A 障害者の権利は一般の社会に統合されること
- B 障害者の権利は障害者の能力に釣り合った教育や高等教育が受けられること
- C 障害者の権利は障害者の能力や資格に釣り合った雇用が得られることやスポーツやリクリエーションができること
- D 障害者の権利は予防医学や医療を受けられること
- E 障害者の権利は障害者が安全に移動や交通機関を利用できる適切な環境を整備すること
- F 障害者の権利は教育、訓練、移動、交通機関を利用する上で、障害者を支援する援助、施設、道具等が入手できること
- G 重複障害や重篤な障害者の権利は教育、訓練及びリハビリテーションが受けられること
- H 扶養家族に障害者がいる困窮家庭の権利は支援、福祉、援助が受けられること
- I 障害者の権利は障害者に関連する事項の検討に障害者が参加できること

第 4 条

社会開発省は他の省庁、社会福祉や障害者教育と関連したすべての関係者と協力し、関係者による障害者の福祉のためのサービスや計画が制定されるように励めねばならない。次の内容を含む。

A 社会開発省

1. 障害者の程度や内容の判定のための社会的評価を供給しなければならない。
2. 社会開発省は社会福祉、介護、支援、訓練、家族、情報の領域で、重複及重篤な障害

者に特別なサービスを供給しなければならない。

3. 社会開発省は障害者へのリハビリテーション、社会福祉、支援に関連した公共及び民間分野を監督、認可をしなければならない。

B 教育省

1. 障害の程度や内容を決定するために必要な教育的評価を供給しなければならない。
2. 教育省は特別教育計画を含む障害者の能力と釣り合った初等教育や中等教育を供給しなければならない。
3. 障害者の教育や教授に関連したすべての公共及び民間の組織は、教育省の認可と監督を受けなければならない。

C 高等教育省・非政府の高等教育機関

1. 障害者が潜在能力や可能性と釣り合った教育を受ける権利を行使するための機会を供給すること。
2. 高等教育省は多様な範疇の障害者のために働く資格のある技術要員の訓練するように励めねばならない。

D 保健省・王立医療サービス

それぞれの専門分野は以下のことを供給しなければならない。

1. 障害者に適切である特別の予防や治療、身体的、精神的医療サービス。
2. 社会開発省と協力し障害の程度や障害を特定するに必要な分類や診断。
3. 保険に関する法規で保証されていない困窮している障害者や扶養家族のいる家庭の健康保険証の無料化。

E 情報省

種々の機関を等して障害者を社会に統合することの重要性を強調し、障害者自身をそれを含むこと。

F 労働省・職業訓練公社

1. 障害者に適切な職業訓練、彼らの能力の発展、雇用機会の創出、保護雇用計画の支援等を実施するに必要なサービスの評価、計画を供給すること。
2. 公共機関、民間企業で従業員数が 25 人から 50 人の組織では一人の障害者を雇用しなくてはならない。50 人を越える従業員を雇用している組織では障害者が 2% を占めるようにしなければならない。その場合、障害の内容は組織の業務内容と矛盾してはいけない。

G 青年省

青少年の障害者が彼らの要求を満足させたり、能力を伸ばすことができるように、グラウンド、ホールでスポーツやリクリエーションができる機会や施設を供給すること。

第 5 条

A 障害者のための学校や計画により要求された、すべての教育や医療材料、補助装置、工具、機器、それらに必要なパーツ、交通手段又は障害者により運営管理されている共同の生産事業、障害者の利用に特に適合した交通手段は、関税や輸入税、その他すべての費用や税金から社会開発大臣の推薦で免税されるが、これは税関局と社会開発省の合意を得ることを条件とする。

B 慈善事業や政府に属する障害者のための社会福祉に関連したセンターや施設はそのセンターに

よって所有されている土地にかかる教育税、土地税、建物税から免除される。更に土地の登録費、その他の所得、地方自治体によって集められた改善のための費用は、障害者のためのサービスがこれらの土地で行われる限りは大臣の裁量で免除される。

第 6 条

障害者問題評議会の構成（略）

第 7 条

障害者問題評議会の権限（略）

第 8 条

公共ビルの建設や道路の新設をするとき、障害者の移動が容易で安全が確保されるように、関係者は障害者の利用のための必要な装置や施設、特別の路線を準備しなければならない。

第 9 条

- A 障害者のリハビリテーションや社会福祉のための国内外の組織やセンターは、社会開発省により発行された許可証に基づき設立されなければならない。この許可証は社会開発省により発行された法規に従って一時的あるいは永久的なものである。
- B この法律に先だって社会開発省より発行された一時的あるいは永久的許可証はそこに述べられた条件の下で発行されたと見なされる。

第 10 条

違反条項（略）

第 11 条

閣僚会議はこの法律を実施するための条項に必要な規則を発布する。

第 12 条

この法律の執行には総理大臣と各大臣が責任を負う。

資料5-2 企業調査結果（1）

番号	1	2	3	4	5	6	7	8	9
企業名	ELZAY Ready Wear Manufacturing Co.	Al-Shamal (North) Factory	Century Standard Textile Ltd.	Century Wear Ltd.	Falcon Jordanian International Garment Industries Ltd.	Telfah Store	Al-Rabe' Workshop	Taleb Al-Dheeb and Sons Company	Rosset Saloon
業種	縫製	金属加工	縫製	縫製	縫製	縫製	木工	木工	美容
主要製品	スーツ、ワイシャツ	ワイヤ、釘	医療用エフォーム	下着	スポン	衣類寸法直し	布張り家具	布張り家具	美容、貸衣装
所在地	ザルカ	イルビット	イルビット	イルビット	イルビット	イルビット	イルビット	イルビット	イルビット
主要顧客	国内、イリア、アメリカ	国内、パレスチナ、サウジアラビア	国内、アメリカ		アメリカ	近隣住民	市内	国内、パレスチナ	市内
従業員数	500人	20人	159人	2,500人	400人	1人	3人	35人	15人
法定障害者雇用数	10人	対象外	3人	50人	8人	対象外	対象外	対象外	対象外
雇用障害者数	8人（男子1,女子7）	なし	1人（女子1）	なし。（過去5～10人）	なし	1人（男子1）	1人（男子1）	1人（男子1）	1人（女子1）
障害者の分類	聴覚障害者		聴覚障害者	（聴覚障害者）		肢体不自由者	聴覚障害者	知的障害者	聴覚障害者
障害者の採用方法	NGOやカイファ職業訓練センター		従業員の関係者			イルビット職業訓練センター	イルビット職業訓練センター	イルビット職業訓練センター	イルビット職業訓練センター
主要機材	工業用ミシ、プレス	伸線装置、製釘装置	工業用ミシ	工業用ミシ	工業用ミシ	ミシ、グラインダー	ミシ、鋸打ち機	鋸打ち機	化粧鏡、爪、ドライバー
従業員の採用	VTC、カレッジ	直接応募	直接応募	新聞公募、VTC	VTC	自営		直接応募	経営者の個人的関係、専門学校
採用のポイント	人柄、技術を重視	健康、多少の技術		新技術、柔軟性	人柄、柔軟性			既に技術がある	
障害者採用の可能性	聴覚障害者	聴覚障害者		聴覚障害者	軽度の身体障害者			技術のある聴覚障害者	
備考	・ 障害者の雇用は会社の方針。 ・ 試用期間中（3ヶ月）にVTCの特別コースで訓練する。 ・ 男女を混在してラインを組んでおり、この状況を受容できない場合は採用しない。	・ 騒音が激しいので聴覚障害者に適切と考えている。		・ 採用時や新技術は社内です訓練する。 ・ 障害者は技術レベルが低く、柔軟性に乏しい。 ・ 女子はバスで送迎している。	・ 障害者雇用方法を遵守する方針。 ・ 男女を混在してラインを組めない。 ・ 女子は残業できない。 ・ 女子はバスで送迎している。	・ 縫製では収入が確保できず、刃物の研ぎ出しもしている。 ・ 家族の支援でミシを購入した。	・ 障害者は職業訓練センター指導員の個人的紹介。	・ 障害者は直接応募してきた。	・ 障害者は経営者の個人的関係

資料5-2 企業調査結果（2）

番号	10	11	12	13	14	15	16	17		
企業名	Ayyah Saloon	Hisham Abu Hirrah and Company	Marwan Zamzam Workshop	Al-Fajer Shoes Factory	Bata Jordan Co.	Al-Barakeh Establishment for Trading	New Workshop	Baker F. Salameh Est.		
業種	美容	縫製	木工	製靴	製靴	縫製	木工	印刷・製本		
主要製品	美容、貸衣装	紳士服	家具、布張り家具	靴	靴	家庭用品	観光用彫金、打ち出し	教科書、ノート、カレンダー		
所在地	イルバット	マルカ	マルカ	マルカ	マルカ	アンマン	アンマン	ザルカ		
主要顧客	市内	国内	アンマン、ザルカ	国内	国内、イラク、パレスチナ、サウジアラビア	国内、カタール、サウジアラビア	国内	国内		
従業員数	6人	80人	4人	15人	250人	16人	5人	25人		
法定障害者雇用数	対象外	1人	対象外	対象外	5人	対象外	対象外	対象外		
雇用障害者数	2人（女子2）	2人（男子1,女子1）	4人（男子4人）	1人（男子1人）	なし	2人（男子2人）	3人（男子3人）	1人（男子1人）		
障害者の分類	聴覚障害者	聴覚障害者	聴覚障害者	聴覚障害者		聴覚障害者	肢体不自由者	視覚障害者		
障害者の採用方法	イルバット職業訓練センター	ルサイファ職業訓練センター	ルサイファ職業訓練センター	ルサイファ職業訓練センター		ルサイファ職業訓練センター	ルサイファ職業訓練センター			
主要機材	化粧鏡、イトラヤー	工業用ミシ、プレス、カッター	万能木工工作盤、帯鋸、ミシ	ミシ、型打ち抜き機	ミシ、型打ち抜き機	ミシ	糸のご盤、丸鋸盤	印刷機、裁断機、糊付け機		
従業員の採用	新聞広告、店頭募集広告、個人的関係	新聞広告、VTC経営者の個人的関係		直接応募	VTC、直接応募	新聞広告、VTC経営者の個人的関係				
採用のポイント		人柄				人柄				
障害者採用の可能性	聴覚障害者	聴覚障害者	聴覚障害者		聴覚障害者 身体障害者	聴覚障害者	聴覚障害者 身体障害者			
備考	・障害者を雇用するのは経営者の方針。 ・障害者の雇用は経営者の個人的関係。 ・コミュニケーションは簡単な手話と障害者の読唇による。	・コミュニケーションは簡単な手話と障害者の読唇による。 ・障害者は能力があれば雇用する。	・聴覚障害者の兄弟を中心に聴覚障害者のみで設立した。 ・設立時の資金は両親から提供してもらった。 ・顧客とのコミュニケーションは書類でなされる。	・障害者は能力があったので雇用した。 ・工場には簡単な手話ができる人もいないため、コミュニケーションはほとんどできない。	・工場では聴覚障害者、販売店では身体障害者が雇用の可能性がある。	・障害者は新聞広告で応募してきた。 ・コミュニケーションは簡単な手話と障害者の読唇による。	・障害者に理解のある設立者のもとに、ルサイファの卒業生が集合して2ヶ月前に設立した。 ・製本、家具、製靴の卒業生を求人している。	・障害者は経営者の個人的関係。 ・聴覚障害者はコミュニケーションがとれない、身体障害者は力仕事ができないので雇用できない。		

資料5-2 企業調査結果(3)

卒業生を雇用した実績のある企業

ルサイファ職業訓練センター

企業名	職種
1 Amman Modah	服飾縫製
2 Bata	皮革製靴
3 Jowico	木工
4 Al Rawae	木工
5 Arafa Carpentry	木工
6 Al Nabali	溶接
7 Al Kalaiile Grade	自動車塗装
8 Abu Kwaik	自動車塗装
9 Habib Establishment	家具
10 Anas Press	製本
11 Al Raed Press	製本

イルビッド職業訓練センター

企業名	職種
1 Al Hassan Industrial Estate	服飾縫製
2 Al Hassan Industrial Estate	木工
3 Local Market	美容

資料8-3 既存機材リスト

1. ルサイファ職業訓練センター

機材名	数量	状態	製造メーカー	モデル	製造年
木工コース					
Band Saw	1	D	SCM		
Circular Saw	1	B	SCM		
Planner	1	B	SCM		
Circular Saw Large	1	B	SCM		
Bench Drilling Machine	1	D			
Electric Sander	1	B			
Router	1	B			
Formica Machine	1	B			
Pedestal Grinder	1	D			
Hand Tools Set	1	B			
Spray Gun	1	B			
Air Compressor	1	B			
Electric Hand Drill	1	B			
Wood Working Bench	1	B			
皮革・製靴コース					
Machine for sewing the sole	1	B	BEZL		
Finishing Machine	1	B			
服飾縫製コース(男子)					
Sewing Machine	1	B	Singer	191.D200H	
Sewing Machine	1	B	Singer	20.N23	
Sewing Machine	1	B	Singer	120.N	
Sewing Machine	1	D	Singer		
Overlock Sewing Machine	1	B	Adeler	P.P.S.5LE	
Overlock Sewing Machine	1	D	Pecusus	DC-NS.220	
服飾縫製コース(女子)					
Home Sewing Machines	5	C	Japan Singer		
Industrial Sewing Machine	1	B	Japan Singer	591	
Lockstitch	1	B	Japan Brother	DB2-B735-3	
Lockstitch	1	C	Japan Singer		
Zig Zag Sewing Machine	1	C	Gentle		
Overlock	1	B	Japan Brother	EF4-B511	

Note

Condition : A=good condition, B=poor condition, C=not working and to be repaired,

D=not working and to be replaced

機材名	数量	状態	製造メーカー	モデル	製造年
編物コース					
Trico	1	B	Singer	340890	
Trico	1	B	Singer	348414	
Trico	1	B	Brother	E8132914	
Trico	1	B	Brother	D8125615	
美容コース					
Air Blower Vertical	2	B	Elettrd	930	
Steam	1	B		360	
Massage Chair/Local Made	1	B			
Air Blower Hand					
製本コース					
Electrical Cutter	1	B	W.Germany	IDEAL	
Manual Carton Cutter	1	B		IDEAL 1110A	
Punching Machine	1	B			
家具コース					
Sewing Machine Industrial	3	C		120A	1975
Air Compressor	1	B			1984
A gun for uphostering the sofa	1	B			
義肢・補装具コース					
Heating Cabinet	1	B	Frach		
Gibson Dryer	1	B			
Colum Drill Machine	1	B	Chines		
Finishing Machine	1	B			
Grinder	1	B	Chines		
Vacume Machine	1	B			
Cutter	1	B	Chines		
Sewing Machine	1	B			

Note

Condition : A=good condition, B=poor condition, C=not working and to be repaired,

D=not working and to be replaced

2. イルビッド職業訓練センター

1. ルサイファ職業訓練センター	数量	状態	製造メーカー	モデル	製造年
木工コース					
Planner		B	SCM		
Router		B	SCM		
Band Saw		C	Sipa		
Welding Machine		C	Italy		
縫製コース					
Lockstitch Sewing Machine	2	B	Singer	1911	
Lockstitch Sewing Machine	3	B	Singer	591	
Toyota Sewing Machine	2	B	Toyota	-	
Lockstitch Sewing Machine	2	B	Brother	714	
Lockstitch Sewing Machine	1	B	Juki	3616	
Lockstitch Sewing Machine	1	B	Juki	5530	
Overlock Sewing Machine	1	B	Brother	-	
Electrical Sewing Machine	1		Singer	1591	
家具コース					
Air Compressor		B	Italy		
Stitching Gum		B	Germany		

Note

Condition : A=good condition, B=poor condition, C=not working and to be repaired,
D=not working and to be replaced

資料8-4 個人用訓練プログラム

訓練プログラムの内容								
訓練コース名:縫製(男子)								
番号	訓練要素	必要技術	技術レベル				署名	
		レベル	1	2	3	4	指導員	科長
1	一般的、個別的な安全原則の訓練							
2	道具、用具、器具の識別							
3	針、指抜きの使用訓練							
4	ステッチの訓練(普通ステッチ、イスタンブ リック・ステッチ、ボタン穴)							
5	ミシン使用の訓練							
6	ミシンに糸を正しく通す訓練							
7	ミシンの操作セッティングと、手を正しく 材料に添える訓練							
8	メリヤス機械に正しく糸を通して操作する							
9	ステッチ縫いの訓練(直線ステッチ、円形 ステッチ、角ステッチ、固めステッチ、金具 とめ)							
10	3本糸でのメリヤス機械によるズボン縫製、 5本糸でのシャツ縫製の訓練							
11	ポケット縫製の訓練(脇ポケット、後ろポケッ ト、種々のジャケット、蓋つきのジャケット・ ポケット、種々のシャツのポケット)							
12	ズボンの裁断訓練							
13	ズボン縫製の訓練							
14	スカートの裁断訓練							
15	スカート縫製の訓練							
16	エプロンの裁断訓練							
17	エプロン縫製の訓練							
18	シャツの裁断訓練							
19	機械の清掃・メンテナンス							

訓練プログラムの内容

訓練コース名:製本

番号	訓練要素	必要技術 レベル	技術レベル				署名	
			1	2	3	4	指導員	科長
1	一般的、個別的な安全原則を知る							
2	道具、用具、機械の識別							
3	商用に使われる皮張り製本の種類の認識							
4	糸綴じ本、糊付け本の解体のために万力を両手で操作する訓練							
5	糊付け本、糸綴じ本の解体訓練							
6	電動裁断機の使用訓練							
7	手動ボール紙裁断機の操作方法と裁断方法の訓練							
8	万力を使った糊付けの訓練							
9	万力を使って糸綴じ本の内側、外側に糸を掛ける訓練							
10	糸綴じ機製本の訓練							
11	内表紙の裁断の訓練							
12	内表紙を取り付ける訓練							
13	ブラシを使って表紙に糊づけする訓練							
14	表紙の覆い紙の端を正しく折りこむ訓練							
15	プレスを使って押圧し、乾燥させる訓練							
16	機械の清掃・メンテナンス							

訓練プログラムの内容

訓練コース名:皮革・製靴

番号	訓練要素	必要技術 レベル	技術レベル				署名	
			1	2	3	4	指導員	科長
1	一般的安全ルールの訓練							
2	道具、機器の識別							
3	糊付け材の使用訓練							
4	特殊部品の裁断訓練							
5	専用機具を用いて皮の縁を折る訓練							
6	縫製ミシンの準備							
7	ミシンへ糸を通す訓練							
8	ミシンで部品を組み合わせる訓練							
9	ドライバーでミシンに針を取り付け訓練							
10	ボール紙の直線縫い訓練							
11	手動締め付け機を操作訓練							
12	ベルトの製作							
13	小児用スリッパの縫製							
14	ジグザグ縫いの訓練							
15	小児用靴の縫製							
16	留め金取り付け							
17	内側の留め金の製作							
18	靴正面の取り付け							
19	スリッパの底の製作							
20	子供靴の縫製							
21	靴の縁を畳み込み訓練							
22	女性用靴の製作							
23	バッグの製作							
24	内側の留め金の製作							
25	側面の縫製							
26	機械の清掃							

訓練プログラムの内容

訓練コース名:縫製(女子)

番号	訓練要素	必要技術 レベル	技術レベル				署名	
			1	2	3	4	指導員	科長
1	一般的、個別的な安全原則の訓練							
2	道具、用具、機具を知る							
3	針、指抜きの使用訓練							
4	手縫い針の持ち方							
5	手縫いの訓練							
6	しつけ糸縫いの訓練							
7	ステッチの訓練(普通ステッチ)							
8	ジッパーの取り付け訓練							
9	ボタンホール作りの訓練							
10	ファウンデーションスカートの縫製訓練							
11	ファウンデーションスカートの裁断訓練							
12	スカートの裁断訓練							
13	スカートの縫製訓練							
14	Tシャツの縫製訓練							
15	Tシャツの裁断訓練							
16	パジャマの縫製訓練							
17	パジャマの裁断訓練							
18	ベッドシーツ、キルティングの裁断訓練							
19	ベッドシーツ、キルティングの縫製訓練							
20	ナイトドレスの縫製訓練							
21	ナイトドレスの裁断訓練							
22	ズボンの縫製訓練							
23	ズボンの裁断訓練							
24	ファウンデーションドレスの縫製訓練							
25	ファウンデーションドレスの裁断訓練							
26	ドレスの裁断訓練							
27	ドレスの縫製訓練							
28	礼服の裁断訓練							
29	礼服の縫製訓練							

30	子供服の裁断訓練							
31	子供服の縫製訓練							
32	アイロンの訓練							
33	シミ取りの訓練							
34	ジャケットの裁断訓練							
35	ジャケットの縫製訓練							
36	仕上げとラッピングの訓練							
37	機械の清掃							

